叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 送给乖孩子的小礼物(a Little Present For A Good Child) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

送给乖孩子的小礼物(A Little Present for a Good Child)
第1/1页

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] .
Little Present .
小的 展示 .

小礼物。

[ə; eɪ] . [felps] — ['griːnfiːld] .
A . Phelps — Greenfield .
一个 . 菲尔普斯 — 格林菲尔德 .

A.菲尔普斯—格林菲尔德。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] ,
LITTLE PRESENT ,
小的 展示 ,

小礼物，

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] .
A GOOD CHILD .
一个 好的 孩子 .

一个好孩子。

[dʒiː][ɑː(r)][iː][iː][en][ef][ai][iː][el][diː] .
G R E E N F I E L D .
G 拉 E E N F 我 E L D .

格林菲尔德 D.

[ə; eɪ] . [felps] . . . -
A . Phelps . . . 1846
一个 . 菲尔普斯 . . . -

A. Phelps ... 1846

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ]
A B C D E F G H I J
一个 B C D E F G H 我 J

ABCDEFGHIJ

[keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es]
K L M N O P Q R S
K L M N 哦 P 问 拉 S

KLMNOPQRS

[tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] .
T U V W X Y Z .
T U V W X 是 Z .

TUVWXY Z.

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]
a b c d e f g h
一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ]
i j k l m n o
我 j k 我 米 n o

ijklmno

[piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] .
p q r s t u v w x y z .
p q r s t 你 v 西 x 是 z .

pqrstuvwxy z。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ]
A B C D E F G H I J
一个 B C D E F G H 我 J

ABCDEFGHIJ

[keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es]
K L M N O P Q R S
K L M N 哦 P 问 拉 S

KLMNOPQRS

[tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] &
T U V W X Y Z &
T U V W X 是 Z &

TUVWXYZ &

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]
a b c d e f g h
一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ]
i j k l m n o
我 j k 我 米 n o

ijklmno

[piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] . [[faɪv]]
p q r s t u v w x y z . [5]
p q r s t 你 v 西 x 是 z . [5]

pqrstuvwxy z.[5]

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] .
LITTLE PRESENT .
小的 展示 .

一份小礼物。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [liːps] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
The Squirrel leaps from tree to tree .
这 松鼠 跳跃 从 树 到 树 .

松鼠在树间跳跃。

[ðə; ði] [haɪv] [dʌθ] [həʊld][ðə; ði] ['hʌni] - [biː] . [[sɪks]]
The Hive doth hold the honey - bee . [6]
这 蜂巢 确实 抓住 这 蜂蜜 - 蜜蜂 . [6]

蜂巢里住着蜜蜂。[6]

[ðə; ði] ['prɪti] ['bʌtəflaɪ] [ɪz] [siːn] ,
The pretty Butterfly is seen ,
这 漂亮的 蝴蝶 是 已见 ,

美丽的蝴蝶出现了，

[wen] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [trɪp] ['or] [ðə; ði] [griːn] . [['sɛvən]]

When little girls trip o'er the green . [7]

什么时候 小的 女孩们 旅行 超过 这 绿色的 . [7]

小女孩们在草地上绊倒了。[7]

[ðə; ði] [aʊl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sli:p] .

The Owl until the evening sleeps .

这 猫头鹰 直到 这 晚上 睡觉 .

猫头鹰直到傍晚才会入睡。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['beli] [kriːps] . [[eit]]

The Serpent on his belly creeps . [8]

这 蛇 在 他的 腹部 令人毛骨悚然 . [8]

蛇在他腹部爬行。[8]

[ðə; ði] ['laɪən] [rɔːrz] , [ðə; ði] [wʊdz] [rɪ'zaʊnd] .

The Lion roars , the woods resound .

这 狮子 咆哮 , 这 树林 回响 .

狮吼，林中回荡。

[ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [bʊl] [tɪəz] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] . [[naɪn]]

The raging Bull tears up the ground . [9]

这 愤怒 公牛 眼泪 向上 这 地面 . [9]

愤怒的公牛撕裂了大地。[9]

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fu:d] [dʌθ] [kraɪ] .

The Raven for his food doth cry .

这 乌鸦 为了 他的 食物 确实 哭 .

渡鸦为了食物而鸣叫。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sɔːrz] [ɪk'siːdɪŋ] [haɪ] . [-]

The Eagle soars exceeding high . [10]

这 鹰 翱翔 超过 高的 . [-]

老鹰翱翔于极高之处。[10]

[waɪlst] [ðə; ði] ['plaʊmən] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [plaʊ] .

Whilst the Plowman drives his Plow .

而 这 农夫 驱动 他的 犁 .

当农夫驾驶着他的犁。

['betɪ] [mɪlks] [ðə; ði] ['brɪnd(ə)ld] [kaʊ] . [-]

Betty milks the brindled Cow . [11]

贝蒂 牛奶 这 斑纹 奶牛 . [-]

贝蒂给斑纹奶牛挤奶。[11]

[ðə; ði] [ʃɪp] [dʌθ] [krɒs] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['siːz] .

The Ship doth cross the foaming seas .

这 船 确实 叉 这 起泡 海域 .

船只正穿越波涛汹涌的大海。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [fel] [ðə; ði] ['stɜːdi] [triːz] . [-]

The Woodman fells the sturdy trees . [12]

这 伍德曼 费尔斯 这 结实的 树木 . [-]

樵夫砍倒了粗壮的树木。[12]

[ðə; ði] ['prɪti] [læmz] [duː; də] [skɪp] [ænd; ənd] [pleɪ] .

The pretty Lambs do skip and play .

这 漂亮的 羔羊 做 跳过 和 玩 .

这些漂亮的小羊羔们蹦蹦跳跳，玩耍嬉戏。

[ðə; ði] [fɒks] [kən'veɪz] [ðə; ði] [faul] [ə'weɪ] . [-]

The Fox conveys the fowls away . [13]

这 狐狸 传递 这 家禽 离开 . [-]

狐狸把家禽带走了。[13]

[ðə; ði][kæt] [di'strɔi] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] .
The Cat destroys the rats and mice .
这 猫 摧毁 这 老鼠 和 小鼠 .

猫消灭了老鼠。

[ðaɪ] ['tiːtʃə(r)] [gɪvz] [ðiː] [gʊd] [əd'vaɪs] . [-]
Thy Teacher gives thee good advice . [14]
你的 老师 给予 你 好的 建议 . [-]

你的老师给你很好的建议。[14]

[ðə; ði] [kɒk] [dʌθ] [krəʊ] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] .
The Cock doth crow at break of day .
这 公鸡 确实 乌鸦 在 休息 的 天 .

鸡在黎明时分啼鸣。

[ðə; ði] [fɪʃ] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pleɪ] . [-]
The Fish does in the river play . [15]
这 鱼 做 在 这 河 玩 . [-]

鱼在河里玩耍。[15]

[ðə; ði][swɒn] [dɪ'laɪts] ['or] [striːmz] [tuː; tə][glaɪd] .
The Swan delights o'er streams to glide .
这 天鹅 美味 超过 溪流 到 滑行 .

天鹅喜欢在溪流上滑翔。

[ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] . [-]
And Joe and Billy take a ride . [16]
和 乔 和 比利 拿 一个 骑 . [-]

乔和比利一起乘车。[16]

[ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['flaʊəz] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
The blushing Flowers bloom in the spring .
这 脸红 花朵 盛开 在 这 春天 .

春天，娇艳的花朵竞相绽放。

[ðə; ði][bɝdz][duː; də][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [sɪŋ] . [-]
The Birds do in the bushes sing . [17]
这 鸟类 做 在 这 灌木丛 唱歌 . [-]

灌木丛中的鸟儿确实在歌唱。[17]

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv] [bʊks] .
The Bible is the best of books .
这 圣经 是 这 最好的 的 图书 .

《圣经》是最好的书。

[gʊd] ['tʃɪldrən] [ɔːl][hæv; həv]['mɒdɪst] [lʊks] . [-]
Good Children all have modest looks . [18]
好的 孩子们 全部 有 谦虚的 看起来 . [-]

善良的孩子都长相朴素。[18]

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [səuz] [hɪz; ɪz] [siːd] .
In spring the Farmer sows his seed .
在 春天 这 农民 母猪 他的 种子 .

春天，农夫播种。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [laɪks] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] .
And Charley likes this book to read .
和 查理 点赞 这 书 到 读 .

查理很喜欢读这本书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神